

แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑๗ ตุลาคม ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน ว่าที่ร้อยตรี สมใจ ทองกุล
ตำแหน่ง นักวิเคราะห์สัมพันธภาพปฏิบัติการ (ภาษาเกาหลี)
กลุ่มงาน ภาษานักแปลและเกาหลี

เนื้อหาข่าวโดยสรุปของประเทศเกาหลีใต้ (หมวดการเมือง)

ความสัมพันธ์จีน-เกาหลีใต้ ดึงเครียดอีกครั้งหลังข่าวประมงจีนเสียชีวิต

จากเหตุการณ์ที่ชาวประมงจีนเสียชีวิตส่งผลทำให้ความสัมพันธ์ระหว่างทางการจีนและเกาหลีใต้ตกอยู่ในภาวะดึงเครียดอีกครั้ง

โดยในปีนี้ทางการจีนและเกาหลีใต้มีความสัมพันธ์ทางการทูตครบรอบ ๒๐ ปี ซึ่งทั้งสองประเทศได้พยายามรักษาระดับความสัมพันธ์อันดี แต่ที่ผ่านมาเกิดปัญหาความขัดแย้งระหว่างสองประเทศอย่างต่อเนื่อง ตั้งแต่เมื่อปลายปีที่ผ่านมาเกิดเหตุการณ์กรณีเรือชาวประมงจีนลูก้าเซต่านน้ำเกาหลีใต้หนึ่งครั้ง และในปีนี้ก็เกิดเหตุการณ์กรณีชาวเกาหลีเหนือพยายามเรียกร้องสิทธิมนุษยชนโดยผ่านทางจีน

ในวันที่ ๑๗ ตุลาคม นี้ คาดว่านายจาง ซิน ซอน เอกอัครราชทูตทางการจีนประจำเกาหลีใต้ จะเดินทางไปยังกระทรวงการต่างประเทศของเกาหลีใต้เพื่อยื่นหนังสือแสดงท่าทีของทางการจีนต่อการกระทำของตำรวจน้ำเกาหลีใต้ที่ใช้กระสุนยางยิงเข้าใส่ชาวประมงจีนจนทำให้เสียชีวิตซึ่งถือว่าการกระทำที่เกินกว่าเหตุ

สื่อทางการจีนได้รายงานโดยอ้างคำกล่าวของเอกอัครราชทูตทางการจีนประจำเกาหลีใต้ในการแสดงความไม่พอใจอย่างรุนแรงต่อการกระทำของตำรวจน้ำเกาหลีใต้ที่ถึงแม้ว่าจะดำเนินการตามกฎหมายแต่ทำให้ชาวประมงจีนเสียชีวิต ดังนั้นจึงต้องการเรียกร้องให้รัฐบาลเกาหลีใต้เร่งดำเนินการตรวจสอบหาสาเหตุการเสียชีวิตของชาวประมงจีนอย่างตรงไปตรงมาและรายงานผลการตรวจสอบข้อเท็จจริงแก่ทางการจีนโดยเร็วที่สุด

การแสดงความไม่พอใจอย่างรุนแรงต่อกรณีการเสียชีวิตของชาวประมงจีนในครั้งนี้คาดว่าเอกอัครราชทูตทางการจีนประจำเกาหลีใต้จะดำเนินการยื่นหนังสือไปยังรัฐบาลเกาหลีใต้ แต่คาดว่าทางการจีนจะไม่ทำหนังสือประท้วงมายังรัฐบาลเกาหลีใต้เนื่องจากเจ้าหน้าที่เกี่ยวข้องของรัฐบาลเกาหลีใต้ กล่าวว่า เรื่องดังกล่าวไม่มีประโยชน์ที่ทางการจีนจะใช้วิธีการประท้วงมายังรัฐบาลเกาหลีใต้เพราะไม่มีเหตุผลอันสมควรใดๆทั้งสิ้น

โดยรัฐบาลเกาหลีใต้คาดการณ์ว่า ภายหลังจากดำเนินการสอบสวนเรื่องดังกล่าวเกี่ยวกับการกระทำของตำรวจน้ำจะมีการดำเนินมาตรการที่จำเป็นแต่ถ้าทางการจีนเรียกร้องให้ดำเนินการกับเจ้าหน้าที่ตำรวจน้ำจะยิ่งทำให้สถานการณ์ดังกล่าวเกิดความวุ่นวายมากยิ่งขึ้น ดังนั้น จากเหตุการณ์ในครั้งนี้รัฐบาลเกาหลีใต้ถือว่าเป็นเหตุการณ์ที่ลูกเรือชาวประมงจีนขัดขวางการจับกุมของเจ้าหน้าที่ความมั่นคงของรัฐบาลเกาหลีใต้ จึงทำให้เกิดอุบัติเหตุที่ไม่คาดคิดขึ้น และเหตุการณ์ดังกล่าวจะไม่บานปลายจนส่งผลกระทบต่อความสัมพันธ์ระหว่างทางการจีน และเกาหลีใต้

เจ้าหน้าที่เกี่ยวข้องของรัฐบาลเกาหลีใต้ กล่าวว่า เรื่องดังกล่าวจะไม่กลายเป็นความขัดแย้ง และส่งผลกระทบต่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศเพราะถือว่าเป็นเรื่องอุบัติเหตุ ซึ่งที่ผ่านมาปัญหาการรุกล้ำเขตน่านน้ำของชาวประมงจีนในทะเลตะวันออกของเกาหลีใต้นั้นเกิดขึ้นมาอย่างต่อเนื่องและไม่ได้เป็นสาเหตุของความขัดแย้งที่รุนแรงระหว่างสองประเทศ โดยเฉพาะเมื่อเดือนธันวาคม พ.ศ. ๒๕๕๓ ตำรวจน้ำของเกาหลีใต้ได้เข้าควบคุมตัวชาวประมงจีนที่รุกล้ำเขตน่านน้ำจนเป็นเหตุทำให้ชาวประมงจีนเสียชีวิต ๑ คน และหายสาบสูญอีก ๑ คน นอกจากนั้นต่อมาเมื่อเดือนธันวาคมของปีที่ผ่านมา ร.ต.อ. ลี ซองโฮ และเดือนกันยายน พ.ศ. ๒๕๕๑ ร.ต.ต. ปาร์ก คยองโจ ได้เสียชีวิตระหว่างการเข้าจับกุมชาวประมงจีนที่รุกล้ำเขตน่านน้ำ ซึ่งในเหตุการณ์ดังกล่าวทำให้ส่งผลกระทบต่อความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศในช่วงระยะเวลาอันสั้น

ปัญหาการรุกรานน้ำของเรือประมงจีนทางทะเลตะวันตกของเกาหลีใต้ เป็นปัญหาความขัดแย้งระหว่างทางการจีน และเกาหลีใต้อยู่บ่อยครั้ง ดังนั้นจึงได้มีการหารือเพื่อคลี่คลายเรื่องดังกล่าวผ่านคณะทำงานชุดต่างๆ เช่น คณะกรรมาธิการความร่วมมือทางการประมงจีนและเกาหลีใต้ และการประชุมความร่วมมือปัญหาด้านการประมง แต่ขณะนี้ทรัพยากรทางทะเลบริเวณชายฝั่งของทางการจีนได้ร่อยหรอลงจนเกือบหมด จึงได้เร่งเตรียมมาตรการขั้นพื้นฐานด้วยการให้เรือประมงต่างๆ ของจีนพยายามรุกรานเขตเศรษฐกิจจำเพาะ (Exclusive Economic Zone) ของเกาหลีใต้อย่างต่อเนื่อง

ที่มา :

<http://www.yonhapnews.co.kr/politics/2012/10/17/0503000000AKR20121017072000043.HTML?template=2085>